



# 中华人民共和国 涉外法规汇编 (2003)

LAWS AND REGULATIONS OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编  
Compiled by the Legislative Affairs Office of the  
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社  
China Legal Publishing House  
中国·北京 Beijing China

# 中华人民共和国 涉外法规汇编 (2003)

LAWS AND REGULATIONS OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编

Compiled by the Legislative  
Affairs Office of the State Council  
of the People's Republic of China

中国法制出版社  
China Legal Publishing House  
中国·北京 Beijing China

ISBN 7-80083-647-9



图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编. 2003 年: 中英文对照/国务院法制办公室编.  
—北京: 中国法制出版社, 2005. 7

ISBN 7-80083-647-9

I. 中… II. 中… III. 外事管理-法规-汇编-中国-2003-汉、英 IV. D922.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 20566 号

中华人民共和国涉外法规汇编  
(2003)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO  
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室  
经销/新华书店

印刷/三河市紫恒印装有限公司

开本/787×1092 毫米 16

印张/ 59.25 中文字数/ 402 千

版次/2005 年 7 月第 1 版

2005 年 7 月印刷

---

中国法制出版社出版

书号 ISBN 7-80083-647-9

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价: 380.00 元

LAWS AND REGULATIONS OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
GOVERNING FOREIGN-RELATED  
MATTERS(2003)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the  
State Council of the People's Republic of China

First Edition 2005

Copyright 2005 by the Legislative Affairs Office of  
the State Council P.R.C. Beijing, China

All rights reserved; no part  
of this book may be reproduced, or  
transmitted in any form or by any means without  
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal  
Publishing House, China 2005

First Printed in Beijing 2005

ISBN 7-80083-647-9

# 目 录

## Contents

### 一、宪法类

#### I . Constitutional Law

#### 国家机构

##### State Organs

第十届全国人民代表大会第一次会议关于设立第十届全国人民代表大会专门委员会的决定 ..... ( 2 )

(2003 年 3 月 6 日第十届全国人民代表大会第一次会议通过)

**Decision of the First Session of the Tenth National People's Congress on Establishing Special Committees Under the Tenth National People's Congress** ..... ( 3 )

(Adopted at the First Session of the Tenth National People's Congress on March 6, 2003)

第十届全国人民代表大会第一次会议关于第十届全国人民代表大会各专门委员会组成人员人选的表决办法 ..... ( 4 )

(2003 年 3 月 6 日第十届全国人民代表大会第一次会议通过)

**Measures of the First Session of the Tenth National People's Congress for Electing the Component Members of the Special Committees Under the Tenth National People's Congress** ..... ( 5 )

(Adopted at the First Session of the Tenth National People's Congress on March 6, 2003)

第十届全国人民代表大会第一次会议关于国务院机构改革方案的决定 ..... ( 6 )

(2003 年 3 月 10 日第十届全国人民代表大会第一次会议通过)

**Decision of the First Session of the Tenth National People's Congress on the Plan for Restructuring the State Council** ..... ( 7 )

(Adopted at the First Session of the Tenth National People's Congress on March 10, 2003)

第十届全国人民代表大会第一次会议选举和决定任命的办法 .....	(12)
(2003 年 3 月 10 日第十届全国人民代表大会第一次会议通过)	
<b>Measures for Election and Decision on Appointments for the First Session of the Tenth National People's Congress</b> .....	(13)
(Adopted at the First Session of the Tenth National People's Congress on March 10, 2003)	

## 二、民法商法类

### II . Civil and Commercial Law

#### 知 识 产 权

#### Intellectual Property

中华人民共和国知识产权海关保护条例 .....	(22)
(2003 年 11 月 26 日国务院第 30 次常务会议通过 2003 年 12 月 2 日中 华人民共和国国务院令 395 号公布)	
<b>Regulations of the People's Republic of China on Customs Protection of Intellectual Property Rights</b> .....	(23)
(Adopted at the 30th Executive Meeting of the State Council on November 26, 2003, and promulgated by Decree No. 395 of the State Council of the People's Republic of China on December 2, 2003)	

#### 商 法

#### Commercial Law

中华人民共和国证券投资基金法 .....	(36)
(2003 年 10 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通 过 2003 年 10 月 28 日中华人民共和国主席令 9 号公布)	
<b>Law of the People's Republic of China on Funds for Investment in Securities</b> .....	(37)
(Adopted at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 28, 2003, and promulgated by Order No. 9 of the President of the People's Republic of China on October 28, 2003)	

### 三、行政法类

#### III . Administrative Law

##### 总 类

##### General

##### 中华人民共和国行政许可法 ..... (82)

(2003 年 8 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过  
2003 年 8 月 27 日中华人民共和国主席令第 7 号公布)

##### Administrative Permission Law of the People's Republic of China ..... (83)

(Adopted at the 4th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on August 27, 2003, and promulgated by Order No. 7 of the President of the People's Republic of China on August 27, 2003)

##### 国 防

##### National Defence

##### 民用运力国防动员条例 ..... (122)

(2003 年 9 月 11 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令第 391 号公布)

##### Regulations on National Defence Mobilization of Civil Transportation Resources ..... (123)

(Promulgated by Decree No. 391 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on September 11, 2003)

##### 公 安

##### Public Security

##### 中华人民共和国居民身份证法 ..... (148)

(2003 年 6 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第三次会议通过  
2003 年 6 月 28 日中华人民共和国主席令第 4 号公布)

##### Law of the People's Republic of China on Resident Identity Cards ..... (149)

(Adopted at the 3rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on June 28, 2003, and promulgated by Order No. 4 of the President of the People's Republic of China on June 28, 2003)

<b>中华人民共和国道路交通安全法</b> .....	(160)
(2003 年 10 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 2003 年 10 月 28 日中华人民共和国主席令第 8 号公布)	
<b>Law of the People's Republic of China on Road Traffic Safety</b> .....	(161)
(Adopted at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on October 28, 2003, and promulgated by Order No.8 of the President of the People's Republic of China on October 28, 2003)	

## 民 政

### Civil Affairs

<b>城市生活无着的流浪乞讨人员救助管理办法</b> .....	(212)
(2003 年 6 月 18 日国务院第 12 次常务会议通过 2003 年 6 月 20 日中华人民共和国国务院令第 381 号公布)	
<b>Measures for Administration of Relief of Destitute Vagrants and Beggars in Cities</b> .....	(213)
(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on June 18, 2003, and promulgated by Decree No. 381 of the State Council of the People's Republic of China on June 20, 2003)	
<b>婚姻登记条例</b> .....	(218)
(2003 年 7 月 30 日国务院第 16 次常务会议通过 2003 年 8 月 8 日中华人民共和国国务院令第 387 号公布)	
<b>Regulations on Marriage Registration</b> .....	(219)
(Adopted at the 16th Executive Meeting of the State Council on July 30, 2003, and promulgated by Decree No. 387 of the State Council of the People's Republic of China on August 8, 2003)	

## 司 法 行 政

### Judicial Administration

<b>法律援助条例</b> .....	(230)
(2003 年 7 月 16 日国务院第 15 次常务会议通过 2003 年 7 月 21 日中华人民共和国国务院令第 385 号公布)	
<b>Regulations on Legal Aid</b> .....	(231)
(Adopted at the 15th Executive Meeting of the State Council on July 16, 2003, promulgated by Decree No. 385 of the State Council of the People's Republic of China on July 21, 2003)	

## 教 育

### Education

#### 中华人民共和国中外合作办学条例..... (244)

(2003 年 2 月 19 日国务院第 68 次常务会议通过 2003 年 3 月 1 日中华人民共和国国务院令 第 372 号公布)

#### **Regulations of the People's Republic of China on Chinese-Foreign Cooperation in Running Schools** ..... (245)

(Adopted at the 68th Executive Meeting of the State Council on February 19, 2003, and promulgated by Decree No. 372 of the State Council of the People's Republic of China on March 1, 2003)

## 科 学 技 术

### Science and Technology

#### 国务院关于修改《国家科学技术奖励条例》的决定..... (274)

(2003 年 12 月 20 日中华人民共和国国务院令 第 396 号公布)

#### **Decision of the State Council on Amending the Regulations on State Science and Technology Awards** ..... (275)

(Promulgated by Decree No. 396 of the State Council of the People's Republic of China on December 20, 2003)

#### 国家科学技术奖励条例..... (276)

(1999 年 5 月 23 日中华人民共和国国务院令 第 265 号公布 根据 2003 年 12 月 20 日《国务院关于修改〈国家科学技术奖励条例〉的决定》修订)

#### **Regulations on State Science and Technology Awards** ..... (277)

(Promulgated by Decree No. 265 of the State Council of the People's Republic of China on May 23, 1999, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations on State Science and Technology Awards on December 20, 2003)

## 文化、体育

### Culture and Sports

#### 中华人民共和国文物保护法实施条例..... (288)

(2003 年 5 月 13 日国务院第 8 次常务会议通过 2003 年 5 月 18 日中华人民共和国国务院令 第 377 号公布)

#### **Regulations for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Protection of Cultural Relics** ..... (289)

(Adopted at the Eighth Executive Meeting of the State Council on May 13, 2003, and promulgated by Decree No. 377 of the State Council of the People's Republic of China on May 18, 2003)



**公共文化体育设施条例** ..... (318)

(2003 年 6 月 18 日国务院第 12 次常务会议通过 2003 年 6 月 26 日中华人民共和国国务院令 第 382 号公布)

**Regulations on Public Cultural and Sports Facilities** ..... (319)

(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on June 18, 2003, and promulgated by Decree No. 382 of the State Council of the People's Republic of China on June 26, 2003)

**卫生、计划生育****Health and Family Planning****中华人民共和国中医药条例** ..... (332)

(2003 年 4 月 2 日国务院第 3 次常务会议通过 2003 年 4 月 7 日中华人民共和国国务院令 第 374 号公布)

**Regulations of the People's Republic of China on Traditional Chinese Medicine** ..... (333)

(Adopted at the 3rd Executive Meeting of the State Council on April 2, 2003, and promulgated by Decree No. 374 of the State Council of the People's Republic of China on April 7, 2003)

**突发公共卫生事件应急条例** ..... (350)

(2003 年 5 月 7 日国务院第 7 次常务会议通过 2003 年 5 月 9 日中华人民共和国国务院令 第 376 号公布)

**Regulations on Preparedness for and Response to Emergent Public Health Hazards** ..... (351)

(Adopted at the 7th Executive Meeting of the State Council on May 7, 2003, and promulgated by Decree No. 376 of the State Council of the People's Republic of China on May 9, 2003)

**医疗废物管理条例** ..... (374)

(2003 年 6 月 4 日国务院第 10 次常务会议通过 2003 年 6 月 16 日中华人民共和国国务院令 第 380 号公布)

**Regulations on Management of Medical Wastes** ..... (375)

(Adopted at the 10th Executive Meeting of the State Council on June 4, 2003, and promulgated by Decree No. 380 of the State Council of the People's Republic of China on June 16, 2003)

**乡村医生从业管理条例** ..... (398)

(2003 年 7 月 30 日国务院第 16 次常务会议通过 2003 年 8 月 5 日中华人民共和国国务院令 第 386 号公布)

**Regulations on Administration of Practice of Village Doctors** ..... (399)

(Adopted at the 16th Executive Meeting of the State Council on July 30, 2003, and promulgated by Decree No. 386 of the State Council of the People's Republic of China on August 5, 2003)

## 城 乡 建 设

### Urban and Rural Construction

- 物业管理条例** ..... (416)  
(2003 年 5 月 28 日国务院第 9 次常务会议通过 2003 年 6 月 8 日中华人民共和国国务院令 第 379 号公布)
- Regulations on Realty Management** ..... (417)  
(Adopted at the 9th Executive Meeting of the State Council on May 28, 2003, and promulgated by Decree No. 379 of the State Council of the People's Republic of China on June 8, 2003)
- 建设工程安全生产管理条例** ..... (442)  
(2003 年 11 月 12 日国务院第 28 次常务会议通过 2003 年 11 月 24 日中华人民共和国国务院令 第 393 号公布)
- Regulations on Administration of Construction Safety** ..... (443)  
(Adopted at the 28th Executive Meeting of the State Council on November 12, 2003, and promulgated by Decree No. 393 of the State Council of the People's Republic of China on November 24, 2003)

## 环 境 保 护

### Environmental Protection

- 中华人民共和国放射性污染防治法** ..... (476)  
(2003 年 6 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第三次会议通过 2003 年 6 月 28 日中华人民共和国主席令 第 6 号公布)
- Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Radioactive Pollution** ..... (477)  
(Adopted at the 3rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on June 28, 2003, and promulgated by Order No. 6 of the President of the People's Republic of China on June 28, 2003)
- 排污费征收使用管理条例** ..... (504)  
(2002 年 1 月 30 日国务院第 54 次常务会议通过 2003 年 1 月 2 日中华人民共和国国务院令 第 369 号公布)
- Regulations on Administration of Levy and Use of Pollutant Discharge Fee** ..... (505)  
(Adopted at the 54th Executive Meeting of the State Council on January 30, 2002, and promulgated by Decree No. 369 of the State Council of the People's Republic of China on January 2, 2003)

## 四、经济法类

### IV. Economic Law

#### 国有资产监管

#### Supervision of State-owned Assets

- 企业国有资产监督管理暂行条例** ..... (518)  
 (2003年5月13日国务院第8次常务会议通过 2003年5月27日中华人民共和国国务院令 第378号公布)
- Interim Regulations on Supervision and Management of State-owned Assets of Enterprises** ..... (519)  
 (Adopted at the 8th Executive Meeting of the State Council on May 13, 2003, and promulgated by Decree No. 378 of the State Council of the People's Republic of China on May 27, 2003)

#### 金 融

#### Financial Affairs

- 中华人民共和国银行业监督管理法** ..... (538)  
 (2003年12月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议通过 2003年12月27日中华人民共和国主席令 第11号公布)
- Law of the People's Republic of China on Regulation of and Supervision over the Banking Industry** ..... (539)  
 (Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003, and promulgated by Order No.11 of the President of the People's Republic of China on December 27, 2003)
- 全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国中国人民银行法》的决定** ..... (558)  
 (2003年12月27日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议通过 2003年12月27日中华人民共和国主席令 第12号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Law of the People's Republic of China on the People's Bank of China** ..... (559)  
 (Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003, and promulgated by Order No.12 of the President of the People's Republic of China on December 27, 2003)

<b>中华人民共和国中国人民银行法</b> .....	(568)
(1995 年 3 月 18 日第八届全国人民代表大会第三次会议通过 根据 2003 年 12 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国中国人民银行法〉的决定》修正)	
<b>Law of the People's Republic of China on the People's Bank of China</b> .....	(569)
(Adopted at the Third Session of the Eighth National People's Congress on March 18, 1995, revised in accordance with the Decision on Amending the Law of the People's Republic of China on the People's Bank of China adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003)	
<b>全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国商业银行法》的决定</b> .....	(586)
(2003 年 12 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议通过 2003 年 12 月 27 日中华人民共和国主席令第 13 号公布)	
<b>Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Law of the People's Republic of China on Commercial Banks</b> .....	(587)
(Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003, and promulgated by Order No.13 of the President of the People's Republic of China on December 27, 2003)	
<b>中华人民共和国商业银行法</b> .....	(600)
(1995 年 5 月 10 日第八届全国人民代表大会常务委员会第十三次会议通过 根据 2003 年 12 月 27 日第十届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国商业银行法〉的决定》修正)	
<b>Law of the People's Republic of China on Commercial Banks</b> .....	(601)
(Adopted at the 13th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 10, 1995, and amended in accordance with the Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Law of the People's Republic of China on Commercial Banks adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on December 27, 2003)	
<b>全国人民代表大会常务委员会关于中国银行业监督管理委员会履行原由中国人民银行履行的监督管理职责的决定</b> .....	(636)
(2003 年 4 月 26 日第十届全国人民代表大会常务委员会第二次会议通过)	
<b>Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Exercise of the Functions of Supervision and Control by the China Banking Regulatory Commission, Which Have Hitherto Been Exercised by the People's Bank of China</b> .....	(637)
(Adopted at the 2nd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on April 26, 2003)	

## 国 土 资 源

### Land and Resources

地质灾害防治条例 .....	(638)
----------------	-------

(2003 年 11 月 19 日国务院第 29 次常务会议通过 2003 年 11 月 24 日中华人民共和国国务院令 394 号公布)

<b>Regulations on Prevention and Control of Geological Disasters</b> .....	(639)
--	-------

(Adopted at the 29th Executive Meeting of the State Council on November 19, 2003, and promulgated by Decree No. 394 of the State Council of the People's Republic of China on November 24, 2003)

## 交 通

### Communications

中华人民共和国港口法 .....	(664)
------------------	-------

(2003 年 6 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第三次会议通过 2003 年 6 月 28 日中华人民共和国主席令 5 号公布)

<b>Port Law of the People's Republic of China</b> .....	(665)
---	-------

(Adopted at the 3rd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on June 28, 2003, and promulgated by Order No. 5 of the President of the People's Republic of China on June 28, 2003)

## 民 航

### Civil Aviation

通用航空飞行管制条例 .....	(690)
------------------	-------

(2003 年 1 月 10 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 371 号公布)

<b>Regulations on General Aviation Flight Control</b> .....	(691)
---	-------

(Promulgated by Decree No. 371 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on January 10, 2003)

## 农 林 牧 渔

### Agriculture, Forestry, Husbandry and Fishery

中华人民共和国渔业船舶检验条例 .....	(706)
-----------------------	-------

(2003 年 6 月 11 日国务院第 11 次常务会议通过 2003 年 6 月 27 日中华人民共和国国务院令 383 号公布)

<b>Regulations of the People's Republic of China on Survey of Fishery Vessels</b> .....	(707)
---	-------

(Adopted at the 11th Executive Meeting of the State Council on June 11, 2003, and promulgated by Decree No. 383 of the State Council of the People's Republic of China on June 27, 2003)

商 业  
Commerce

中央储备粮管理条例 ..... (722)

(2003 年 8 月 6 日国务院第 17 次常务会议通过 2003 年 8 月 15 日中华人民共和国国务院令 第 388 号公布)

**Regulations on Administration of Central Grain Reserves** ..... (723)

(Adopted at the 17th Executive Meeting of the State Council on August 6, 2003, and promulgated by Decree No. 388 of the State Council of the People's Republic of China on August 15, 2003)

海 关  
Customs

中华人民共和国海关关衔条例 ..... (748)

(2003 年 2 月 28 日第九届全国人民代表大会常务委员会第三十二次会议通过 2003 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令 第 85 号公布)

**Regulations of the People's Republic of China on the Customs Ranks** ..... (749)

(Adopted at the 32nd Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on February 28, 2003, and promulgated by Order No.85 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2003)

海关关衔标志式样和佩带办法 ..... (758)

(2003 年 7 月 8 日国务院第 14 次常务会议通过 2003 年 7 月 15 日中华人民共和国国务院令 第 384 号公布)

**Measures for Patterns and Ways of Wearing of Customs Rank Insignias** ..... (759)

(Adopted at the 14th Executive Meeting of the State Council on July 8, 2003, and promulgated by Decree No. 384 of the State Council of the People's Republic of China on July 15, 2003)

国务院关于修改《中华人民共和国海关对出口加工区监管的暂行办法》的决定 ..... (762)

(2003 年 9 月 2 日中华人民共和国国务院令 第 389 号公布)

**Decision of the State Council on Amending the Interim Measures of the Customs of the People's Republic of China on Supervision and Control of Export Processing Areas** ..... (763)

(Promulgated by Decree No. 389 of the State Council of the People's Republic of China on September 2, 2003)

**中华人民共和国海关对出口加工区监管的暂行办法** ..... (764)

(2000 年 4 月 27 日国务院批准 2000 年 5 月 24 日海关总署令第 81 号公布 2002 年 6 月 21 日修订 根据 2003 年 9 月 2 日《国务院关于修改〈中华人民共和国海关对出口加工区监管的暂行办法〉的决定》修订)

**Interim Measures of the Customs of the People's Republic of China on Supervision and Control of Export Processing Areas** ..... (765)

(Approved by the State Council on April 27, 2000, and promulgated by Decree No. 81 of the General Administration of Customs on May 24, 2000; amended on June 21, 2002; revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Interim Measures of the Customs of the People's Republic of China on Supervision and Control of Export Processing Areas on September 2, 2003)

**中华人民共和国进出口关税条例** ..... (782)

(2003 年 10 月 29 日国务院第 26 次常务会议通过 2003 年 11 月 23 日中华人民共和国国务院令第 392 号公布)

**Regulations of the People's Republic of China on Import and Export Duties** ..... (783)

(Adopted at the 26th Executive Meeting of the State Council on October 29, 2003, and promulgated by Decree No. 392 of the State Council of the People's Republic of China on November 23, 2003)

**技 术 监 督****Technology Supervision****中华人民共和国认证认可条例** ..... (812)

(2003 年 8 月 20 日国务院第 18 次常务会议通过 2003 年 9 月 3 日中华人民共和国国务院令第 390 号公布)

**Regulations of the People's Republic of China on Certification and Accreditation** ..... (813)

(Adopted at the 18th Executive Meeting of the State Council on August 20, 2003, and promulgated by Decree No. 390 of the State Council of the People's Republic of China on September 3, 2003)

**工 商 管 理****Industrial and Commercial Administration****无照经营查处取缔办法** ..... (840)

(2002 年 12 月 18 日国务院第 67 次常务会议通过 2003 年 1 月 6 日中华人民共和国国务院令第 370 号公布)

**Measures for Investigating, Dealing with and Banning Unlicensed Business Operations** ..... (841)

(Adopted at the 67th Executive Meeting of the State Council on December 18, 2002, and promulgated by Decree No. 370 of the State Council of the People's Republic of China on January 6, 2003)

## 五、社会法类

### V. Social Law

#### 社会 保 险

##### Social Insurance

工伤保险条例..... (852)

(2003 年 4 月 16 日国务院第 5 次常务会议通过 2003 年 4 月 27 日中华人民共和国国务院令 第 375 号公布)

**Regulations on Work Injury Insurance** ..... (853)

(Adopted at the 5th Executive Meeting of the State Council on April 16, 2003, and promulgated by Decree No. 375 of the State Council of the People's Republic of China on April 27, 2003)

#### 劳 动 保 护

##### Labor Protection

特种设备安全监察条例..... (888)

(2003 年 2 月 19 日国务院第 68 次常务会议通过 2003 年 3 月 11 日中华人民共和国国务院令 第 373 号公布)

**Regulations on Safety Supervision of Special Equipment** ..... (889)

(Adopted at the 68th Executive Meeting of the State Council on February 19, 2003, and promulgated by Decree No. 373 of the State Council of the People's Republic of China on March 11, 2003)



## 一、宪法类

### 国家机构

#### 第十届全国人民代表大会 第一次会议关于设立第十届全国人民 代表大会专门委员会的决定

(2003年3月6日第十届全国人民  
代表大会第一次会议通过)

根据《中华人民共和国宪法》第七十条的规定和工作需要,第十届全国人民代表大会第一次会议决定:第十届全国人民代表大会设立民族委员会、法律委员会、内务司法委员会、财政经济委员会、教育科学文化卫生委员会、外事委员会、华侨委员会、环境与资源保护委员会、农业与农村委员会。